



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 8 October 2009 — No. 61

Nine forty-five

President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jean-Talon on the following subject: *The Health and Social Services Network Excellence Awards*.
- The Member for Champlain on the following subject: *The Dollard-Morin Award for Trois-Rivières*.
- The Member for Anjou on the following subject: *The Health and Social Services Network Excellence Awards*.
- The Member for Richelieu on the following subject: *The Biophare*.
- The Member for Chauveau on the following subject: *Electoral Division of Chauveau*.
- The Member for Laurier-Dorion on the following subject: *World Hospice and Palliative Care Day*.
- The Member for Marguerite-D'Youville on the following subject: *La Nuit des sans-abri*.
- The Member for Chomedey on the following subject: *David Garces Gonçalves, recipient of the MDEIE scholarship for the Fondation Armand-Frappier*.
- The Member for Hochelaga-Maisonneuve on the following subject: *The Highway of Bravery*.
- The Member for Portneuf on the following subject: *Le Cendrillon cheese*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

Motion presented by the Member for Iberville under S.O. 97:

THAT the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources hold special consultations and public hearings on Thursday, 8 October 2009, to examine the new agricultural provisions contained in the Agreement on Internal Trade, before their ratification scheduled for 15 October 2009.

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

Passage in Principle

(1) Bill 38

An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009

(2) Bill 41

An Act to amend the Act respecting transport infrastructure partnerships and other legislative provisions

Introduced by the Minister of Transport **14 May 2009**

(3) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled
6 October 2009

(4) Bill 48

Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly
Introduced by the Government House Leader and Minister responsible for
the Reform of Democratic Institutions **14 May 2009**
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **11 June 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(5) Bill 54

An Act to amend the Act respecting the Agence de l'efficacité énergétique
and the Act respecting the Régie de l'énergie
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife **10 June 2009**

(6) Bill 57

Forest Occupancy Act
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 June 2009
Report from the Committee on Agriculture, Energy and Natural Resources
(hearings) tabled **6 October 2009**

*** Recommendation of the Lieutenant-Governor**

(7) Bill 58

An Act to amend the Act respecting land use planning and development and
other legislative provisions concerning metropolitan communities
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land
Occupancy **18 June 2009**

(8) Bill 63

Business Corporations Act
Introduced by the Minister of Finance **7 October 2009**

Committee Stage

(9) Bill 15

An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal
courts with regard to court security
Introduced by the Minister of Justice 12 March 2009
Passed in principle 15 September 2009
Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled **29 September
2009**

(10) Bill 16

An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
18 March 2009

Passed in principle **22 September 2009**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

(11) Bill 24

An Act to amend various legislative provisions concerning health

Introduced by the Minister of Health and Social Services 12 March 2009

Passed in principle 19 May 2009

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled
30 September 2009

(12) Bill 52

An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife

Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife 29 May 2009

Passed in principle **16 September 2009**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(13) Bill 53

An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence

Introduced by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions 10 June 2009

Passed in principle **30 September 2009**, and

Referred to the Committee on Institutions

(14) Bill 55

An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity 9 June 2009

Passed in principle **22 September 2009**, and

Referred to the Committee on Labour and the Economy

(15) Bill 56

An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging
Introduced by the Minister for Social Services 18 June 2009
Passed in principle **1 October 2009**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(16) Bill 60

An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Justice 16 June 2009
Passed in principle **7 October 2009**, and
Referred to the Committee on Citizen Relations

Report Stage

Passage

(17) Bill 6

An Act to establish a caregiver support fund (*modified title*)
Introduced by the Minister responsible for Seniors 11 March 2009
Report from the Committee on Social Affairs (hearings) tabled 1 April 2009
Passed in principle 4 June 2009
Report from the Committee on Citizen Relations adopted **7 October 2009**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(18) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(19) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(20) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park

Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

(21) Bill 193

An Act to amend the Transport Act

Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**

(22) Bill 194

An Act to amend the Health Insurance Act

Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**

(23) Bill 196

Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act

Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**

(24) Bill 198

An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws

Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(25) Bill 203

An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec

Introduced by the Member for Montmorency **31 March 2009**, and

Referred to the Committee on Culture

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Bill 22

An Act respecting the governance of the Régie des rentes du Québec and amending various legislative provisions

Adopted **6 October 2009**

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

[COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY](#)

[COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION](#)

Statutory Order

- Hearing on the Watch over the project Dossier de santé du Québec.

- Hearing on the government measures regarding direct investment promotion and attraction.
- Hearing on housing intervention.
- Hearing on the modernization projects regarding Montreal's university medical centres.

COMMITTEE ON AGRICULTURE, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

- Examination of the 2009-2013 Strategic Plan of Hydro-Québec (Order of reference given on 30 September 2009).

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Statutory Order

- Hearing of the Commission de la capitale nationale du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 203**, An Act respecting the Musée national des beaux-arts du Québec and the Fabrique de la paroisse de Saint-Dominique de Québec (Order of reference given on 31 March 2009).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 55**, An Act respecting the implementation of the Ninth Protocol of Amendment to the Agreement on Internal Trade (Order of reference given on 22 September 2009).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008 and 2008-2009 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Commission des relations du travail.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "An Act to amend the Civil Code and other legislative provisions as regards adoption and parental authority" (Order of reference given on 6 October 2009).

Special Consultations:

- **Bill 48**, Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly (Order of reference given on 15 September 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, An Act to amend the Courts of Justice Act and the Act respecting municipal courts with regard to court security (Order of reference given on 15 September 2009).

- **Bill 53**, An Act to create the office of Commissioner for complaints concerning mechanisms for the recognition of professional competence (Order of reference given on 30 September 2009).

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 30 September 2009).
- **Bill 60**, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions (Order of reference given on 6 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 16**, An Act to promote action by the Administration with respect to cultural diversity (Order of reference given on 22 September 2009).
- **Bill 60**, An Act to amend the Consumer Protection Act and other legislative provisions (Order of reference given on 7 October 2009).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 24**, An Act to amend various legislative provisions concerning health (Order of reference given on 19 May 2009).
- **Bill 56**, An Act to amend the Act respecting health services and social services with regard to the certification of certain resources offering lodging (Order of reference given on 1 October 2009).

Order of initiative

- Homelessness in Québec.

Statutory Order

- Examination of the 2003-2004 and 2004-2005 annual reports of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Nunavik; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Capitale-Nationale; Côte-Nord; Saguenay–Lac-Saint-Jean; Abitibi-Témiscamingue; Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine; Montréal; Laval; Lanaudière; Laurentides; Montérégie (decision of the Committee on Social Affairs on 13 May 2009).
- Examination of the 2007-2008 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (referred 12 May 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal and Saguenay–Lac-Saint-Jean (deferred 6 October 2009).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the James Bay Regional Health and Social Services Center and of the following health and social services agencies : Laval, Montérégie and Outaouais (deferred 7 October 2009).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Special Consultations:

- Document entitled "Le Québec et les changements climatiques : Quelle cible de réduction d'émissions de gaz à effet de serre à l'horizon 2020?" (Order of reference given on 1 October 2009).

Consideration of Bills:

- **Bill 52**, An Act to amend the Act respecting the conservation and development of wildlife (Order of reference given on 16 September 2009).

Order of initiative

- The lake situation in Québec regarding cyanobacteria.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Examine the policy directions, activities and management of the Bureau d'audiences publiques sur l'environnement.
- Examine the policy directions, activities and management of the Kativik Environmental Quality Commission.
- Examine the policy directions, activities and management of the Commission des transports du Québec.
- Examine the policy directions, activities and management of the Panel of Experts on Auto Insurance Contributions of the Société de l'assurance automobile du Québec.

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

Private Bills

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME

(aa) An Act to amend the Act to protect persons with regard to activities involving firearms and amending the Act respecting safety in sports – *Minister of Public Security*.

(bb) Interpellation by the Member for Vachon to the Minister of Immigration and Cultural Communities on the following subject: *The situation of immigration in Québec*.